



BORIS
Sans complexe...

Textes de Boris Vian
Spectacle musique et théâtre

Production L'Isba, avec le soutien de la Ville d'Arles et du Cargo.

Le collectif l'Isba est soutenu par la Ville d'Arles, le Conseil Départemental 13, La politique de la ville (ACCM, L'État, CD13), la DRAC PACA, le Cargo, La SAMPA, Sofidelta, Unicil, et La CAF. Il est partenaire avec la Maison Publique de Quartier de Griffeuille, la librairie Les Grandes Largeurs

Collectif l'Isba 5 rue de la Roque 13200 Arles - 06 03 48 37 95 lisba@sfr.fr Site : <http://www.collectiflisba.com>

Jacques Prévert à Ursula l'épouse de Boris Vian

*Sa date de naissance
Sa date de décès
Ce fut langage chiffré
Il connaissait la musique
Les mathématiques
Toutes les techniques
Et les autres avec
On disait de lui qu'il n'en faisait qu'à sa tête
On avait beau dire
Il en faisait surtout à son cœur
Et son cœur lui en fit voir de toutes les couleurs
Son cœur révélateur
Il savait trop vivre
Il riait trop vrai
Il vivait trop fort
Son cœur l'a battu
Alors il a quitté son amour
Il a quitté ses amis
Mais ne leur a pas faussé compagnie*

In *Fatras*, Gallimard

POURQUOI VIAN...

*Dans la vie, y a des gens sérieux,
des aigris, des gens ennuyeux /
Mais tant pis / Qu'ils restent chez
eux / Je n'aime que le jeu.*

Vian l'amoureux du jazz, l'écrivain de romans et de chansons, le chroniqueur acerbe, l'homme qui n'avait pas le temps... nous touche par sa cruauté féroce et son innocence joyeuse. Tout à la fois sérieux et loufoque ses textes abordent des questions qui sont toujours d'actualité, le progrès technique, l'aliénation au travail, l'accroissement des inégalités, la guerre et les totalitarismes...

L'interprétation des textes de Boris Vian plonge les trois artistes du collectif L'Isba dans une complicité partagée et ludique, un voyage poétique dans son univers musical et surréaliste. Chantre du rejet de la norme et de la jonglerie verbale, il offre à nos trois compères un terrain de jeu mêlant le dire et le chanté, avec le désir aiguisé de réinterpréter ces textes, pour les faire entendre encore...

BORIS sans complexe... est une invitation à une ballade d'une précieuse humanité qui fait écho à la mémoire collective. Sa forme légère s'inscrit dans la veine du spectacle cabaret qui privilégie la proximité avec un tout public de tout âge.

VIAN, UN ÉTERNEL ADOLESCENT

L'œuvre de Boris Vian, est sortie de l'ombre dans les années 1960. L'Écume des jours en particulier a assuré son succès auprès de la jeunesse, devenue un classique incontournable de la littérature. C'est en effet dans une jeunesse révoltée que ses textes libertaires trouvent leur écho, notamment pendant les événements de 1968. La nouvelle génération prend Vian comme étendard, se retrouve dans ses textes, et redécouvrent Vian dans lequel ils reconnaissent un frère idéologique.

Vain faisait partie de cette jeunesse trop brimée par les contraintes de la guerre et qui au sortir de cette épreuve explosait d'envie d'indépendance et de liberté.

Dans un autre contexte certes, comment ne pas penser à notre jeunesse qui - suite à la crise sanitaire et à l'état d'urgence - souffre aussi des restrictions de liberté, d'aller et venir et venir, de se réunir, et de l'inquiétude de l'avenir.

Ce parallèle nous questionne et nous interpelle, et rassure peut-être sur la capacité de résilience et la créativité de toute jeunesse.

Vian éternel adolescent dans ses pulsions de vie, et de mort, de rebellions aussi, avec son extraordinaire inventivité, son désir de profiter de la vie et de vivre vite, est aujourd'hui étudié en collège et en lycée.

Plus que jamais nous avons le désir de promouvoir l'œuvre de cet auteur inscrit dans le programme scolaire. En plus de la diffusion en salle, nous proposons donc la possibilité de :

- Une présentation en salle de classe, à raison de 2 classes par séance.
- Et des interventions en lien avec le travail que nous avons réalisé à partir des chansons de Boris Vian.

Par ailleurs étant en résidence à Griffeuille, L'Isba proposera plusieurs rendez-vous aux habitants du quartier autour de la création de *Boris Sans complexe*, et en lien avec l'action menée par le collectif d'octobre 2020 à juin 2021, *La poésie prend ses quartiers* :

- Une répétition publique pour les jeunes du quartier, suivie d'un échange avec eux à la suite de la présentation - Date à déterminer selon les répétitions et les mesures sanitaires
- En mai 2021 Une représentation de *Boris Sans complexe* pour les habitants du quartier à l'Espace Ariane - Griffeuille
- En avril 2021 Deux représentations de *Boris Sans complexe* et interventions au collège Van Gogh - Griffeuille

LES TEXTES

Une sortie, c'est une entrée que l'on prend dans l'autre sens.

Conversation avec un adjudant
Complainte du progrès
J'aim' pas
Fugue
Terre-lune
La java des bombes atomiques
Je veux bien qu'on me les coupe
Valse jaune
La dernière valse
Je suis snob
Ne vous mariez pas les filles
Le prisonnier
S'il pleuvait des larmes
La mauvaise mémoire
Les joyeux bouchers
On n'est pas là pour se faire engueuler
Tango des balayeurs
Les lésions dangereuses
L'évadé
Une bonne' paire de claques
Je n'peux pas m'empêcher
Bourrée de complexes



CONTREBANDER LES ONDES

Mais pourquoi donc concoctait-il autant de chansons, s'interroge sans aucun doute le lecteur cartésien habitué aux pages de notes explicatives des volumes sur papier bible et la Pléiade ?

Il serait aisé - et quelque peu vulgaire - de répondre que c'était une manière rapide de gagner des gros sous, et il est vrai que certaines de ces petites choses se sont assez bien vendues. Mais il serait honteux de vouloir occulter les messages ardemment ancrés dans chacune de ses productions populaires. [...]

Vian fut un moraliste, friand d'apologues et dévoré par un souci de didactisme laïc. Et pas seulement dans les manifestes pacifistes, antimilitaristes ou contre la bombe atomique...

Libertaire et tolérant, il savait infiltrer le bonheur anarchiste dans des textes qui risquaient de contrebander les ondes pour choir dans le pavillon vacant d'une oreille d'auditeurs idoine...

« C'est le tango des joyeux militaires / Des gais vainqueurs de partout et d'ailleurs / C'est le tango des fameux va-t'en guerre / C'est le tango de tous les fossoyeurs. » (*Les joyeux bouchers*)

« C'qui prouve qu'en protestant / Quand il est encore temps / On peut finir par obtenir des ménagements ! » (*On est pas là pour se faire engueuler*)

« S'il pleuvait des larmes / Quand on tue les cœurs purs / S'il pleuvait des larmes / Quand on crève sous les murs. » (*S'il pleuvait des larmes*)

« Un jour viendra dans ma retraite / Où je verrai le nez levé / Exploder ma triste planète / Qui se prétend civilisé. » (*Terre-Lune*)

« Il y en a qui comprennent pas la vie / six heures du matin, Ils sont déjà l'vés / Ça fait vraiment un drôle d'effet / Ça dégoûte presque autant qu'la pluie. » (*Valse jaune*)

Noël Simsolo - Réalisateur et écrivain

**Je ne sais pas ce qui est beau,
mais je sais ce que j'aime et je
trouve ça amplement suffisant.**

Il fut à la fois ingénieur, écrivain, musicien, chroniqueur de jazz, parolier et chanteur. Touche à tout de génie, Boris Vian a vécu en restant inconnu du grand public. Ce n'est qu'en 1962, trois ans après sa mort, que son œuvre rencontre ses lecteurs. C'est d'abord son recueil de nouvelles *Je voudrais pas crever*, puis *L'Herbe rouge*, *l'Arrache-cœur* et *l'Écume des jours* qui connaissent des succès de plus en plus importants. Son refus du réalisme, son esprit ludique, sa résistance aux règles en vigueur, son univers onirique font de lui un funambule entraînant le lecteur dans "une farandole de mots qui réveillent l'imaginaire". Comme le note Michel Rybalka qui publia sur lui un essai en 1969, le succès de Vian excède le cas de la littérature pour acquérir une dimension sociologique. Par son esprit de révolte, son refus de la morale, ses tribunes au vitriol, Boris Vian incarne à jamais l'esprit libre ayant fait fi des contraintes pour prôner la libération de l'esprit. Il est mort à trente neuf ans.

LE DÉSERTEUR, HISTOIRE D'UNE CHANSON QUI N'A PAS FINI DE FAIRE SCANDALE.

Vian enregistre le déserteur version d'origine le 27 avril 55 disque qui sortira quelques mois plus tard sous le titre de *Chansons impossibles*. Auparavant il part en tournée d'été avec son tour de chant qui se place dans la première partie d'un spectacle (après Pierre Ducan et avant Fernand Raynaud.). L'été 55 est secoué par le terrorisme au Maroc et des attentats ensanglantent Casablanca les 15 et 17 juillet, tandis que l'Algérie est sous le statut d'état d'urgence.

La tournée de Vian commence le 22 juillet, et c'est au Casino de Dinard que le scandale s'organise quand il chante ce texte. Le maire est à la tête des commandos pour l'empêcher de se produire. On lui crie : « En Russie », à cause de son prénom et du climat anticommuniste de l'époque. La presse locale, puis nationale rend compte des chahuts déclenchés par le déserteur et la chanson est interdite sur les ondes.

L'envoi des troupes en Algérie ne rencontrait pas un enthousiasme général. Trop parler de désertion et de répression d'idées de la sorte pouvait provoquer de pires désordres que les hurlements des politiciens à la recherche des voix d'une droite très militariste. Il était donc préférable qu'on étouffe simplement un appel pacifiste.

Le déserteur, devenu la plus célèbre chanson de Vian est l'hymne emblématique des antimilitaristes pacifistes. Pourtant, ce texte fut officialisé en février 54 dans une version différente de celle que Vian avait d'abord écrite.

À la fin de sa chanson il avait d'abord conclu par : « Si vous me poursuivez / Prévenez vos gendarmes / Que j'emporte des armes / Et que je sais tirer. »
Puis il a changé les deux derniers vers qui sont devenus : « Que je n'aurais pas d'armes / Et qu'ils pourront tirer. »

On a beaucoup discuté autour de cette modification qui métamorphose une chanson de type insurrectionnelle en un pamphlet non violent. Il est certain que le final de la version officielle est pour beaucoup dans le succès du *Déserteur* après la mort de Boris Vian. En pleine guerre du Vietnam et des années hippies du Peace and Love, cette chanson devient un emblème des années d'ouverture.

Et si l'évolution des mœurs a balayé la censure sur *J'irai cracher sur vos tombes*, la chanson *Le déserteur* continue d'irriter les pouvoirs universitaires et civiques de la Cinquième République puisque, au printemps 1999, quarante-cinq ans après sa rédaction, son interprétation par deux élèves d'un lycée du Sud-Ouest lors de la cérémonie commémorative du 8 mai vaut la suspension à vie de leur enseignante par le rectorat.

En ces temps où la censure a beaucoup reculé, à une époque aussi où le service militaire va être aboli, un certain patriotisme se sent pourtant encore en danger puisque ses laudateurs craignent les paroles d'une simple chanson de Boris Vian et décident d'en empêcher l'expression en tous lieux, oubliant, à leurs risques et périls, qu'en France, si tout finit par des chansons, tout peut aussi commencer par des chansons....

Noel Simsolo *L'hymne de la désobéissance*, 2004

LA DERNIÈRE VALSE

Dernier journal
Dernier croissant
Matin banal
Des passants
Et c'est la fin du problème
Dernier soleil
Dernier atout
Dernier café
Dernier sou
Adieu, je m'en vais de vous

Dernier hôtel
Dernier amour
Dernier baiser
Dernier jour
Adieu, les choses que j'aime
Dernier remords
Dernier cafard
Dernier décor
Dernier soir
Je m'en vais sans au revoir

Dernière valse et pas de
lendemain
Mon cœur n'a plus de peine
Dernière valse à l'odeur du
jasmin
Et les quais de la Seine

Dernier bonsoir
Un peu à vous
Dernier espoir
Dernier tout
Dormez, la nuit est si calme
Dernier trottoir
Dernier mégot
Dernier regard
Dernier saut
Plus rien qu'un grand rond dans
l'eau...



LA JAVA DES BOMBES ATOMIQUES

Elle sera publiée le 15 juin 1955 en première page du Canard Enchaîné avec des petits dessins signés H.M. et sous le chapeau suivant « parmi les dernières chansons de Boris Vian chantées par l'auteur à « La Fontaine des quatre saisons », nous avons fort goûtée celle-ci, dont il a bien voulu nous communiquer le texte ». Une java ironico-politique écrite par Boris Vian, l'ingénieur de l'école centrale qui nous donne là une belle démonstration de physique nucléaire transformée en leçon de...pataphysique éclair !

JE SUIS SNOB

On retrouve dans cette chanson quelques unes des nombreuses passions de Boris Vian (les soirées burlesques entre amis, les fêtes mémorables, les femmes, l'art et la provocation...) Il aimait également s'habiller « smart » et n'hésitait pas pour cela à faire une petite escapade à Londres en prenant « l'albion à réaction ». Il adorait la belle mécanique, et la voiture de ses rêves fut une Brazier 1911 qu'il pilotait très vite et très bien.

ON EST PAS LÀ POUR SE FAIRE ENGUEULER

Vian qualifia cette œuvre de chanson fringante et démocratique. Sur son premier brouillon, écrit au féminin, les paroles des couplets sont très éloignées de celles de la version définitive alors que les refrains sont déjà bien fixés. On était sacrément bégueule chez Philips dans les années 50 : les disques de Vian, Clay et Patachou titrent tous « on n'est pas là ». Chez Vogue avec le revivaliste André Réwéliotty, on n'avait pas ce genre d'inhibitions ; sûrement l'héritage des mauvaises manières des musiciens de jazz !

BORIS SANS COMPLEXE

Avec Alban Harly Catherine Krajewski Jean-François Veran

Mise en scène collectif L'Isba

Régie générale François De Bortoli

Costumes Anne Véziat

Création prévue Mars 2021

Production Collectif L'Isba - Ville d'Arles

Répétitions :

D'octobre à novembre 2020 Espace Ariane Griffeuille

Du 2 au 4 Décembre Cargo de nuit.

7 au 8 janvier 2021 Espace Ariane Griffeuille

Du 18 au 22 janvier 2021 Cargo de nuit (en négociation)

Février 2021 Espace Ariane - Ville d'Arles

COLLECTIF L'ISBA

Le théâtre, le texte et la musicalité, ils en sont le centre de gravité avec le désir de valoriser et de renforcer la portée de la parole, donneuse de sens, pour l'individu comme pour la collectivité. Une action culturelle empreinte d'une forte volonté de s'inscrire dans le paysage urbain arlésien. Le désir de restaurer l'espace de la parole, pour ne pas oublier, pour transmettre, pour sortir de soi. Autre façon de remettre *en jeu* le geste artistique, et sa raison d'être.

Au cœur du collectif, Catherine Krajewski, comédienne, François De Bortoli, créateur son, directeur technique, et Jean-François Veran, comédien auteur-compositeur-interprète, bientôt suivis d'autres "inventeurs" comédiens, musiciens, auteurs, metteurs en scène, plasticiens, techniciens, éclairagistes qui, au fil des créations, renforcent et agrandissent la MAISON, l'ouvrent toujours plus grand sur les bruits et les voix du dehors.

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

CATHERINE KRAJEWSKI : METTEUR EN SCÈNE / COMÉDIENNE

Formée dans le cadre du Théâtre Universitaire de Reims, elle suit, à partir de 1979, des stages du Théâtre de la Jacquerie et du Roy Art Théâtre et participe aux formations d'Adel Akim, E. Chailloux, J.P. Romond, C. Schiaretti, L. Lagarde et C. Lasne. Elle mène conjointement des études de théâtre et de droit public (DESS Administration territoriale décentralisée, 1985) à l'université Paris VIII de Saint Denis.

En 2006, elle obtient son diplôme d'État d'enseignement du théâtre.

Associée depuis 1986 à la compagnie Alliage Théâtre, elle poursuit avec les autres comédiens et les techniciens, un travail nourri par l'amour des textes et singulièrement enrichi par la collaboration avec des artistes d'autres latitudes, en particulier africains et kanaks.

Sous la direction de José Renault, elle alterne les auteurs classiques (Feydeau, Gozzi, Marivaux, Molière, Musset, Racine, Shakespeare, Tchekhov) et les auteurs contemporains (Brecht, Calaferte, Camus, Coua-Zoti, Cormann, Gope, Horovitz, Koltès, Liscano, Muller, Prévert, Romain, Sartre, Vian, Weber).

Elle joue en janvier 2016 dans la nouvelle création de José Renault *La leçon... Suite et fin* de Ionesco et Bilia Bah.

Désireuse de prolonger et partager ces acquis, Catherine Krajewski crée en 2009 avec François de Bortoli et Jean-François Veran, à Arles, le collectif L'Isba, et joue dans *Fragments de vie et d'acier*, *De bruit et de labeur* de Guillaume Le Touze, *Les Patoupareils* (Spectacle musical jeune public, écriture collective), *Les Visiteurs d'espoir* d'après Jacques Prévert, *Georgette résistante à 17 ans*, d'après le témoignage de Georgette Méliani, *Les veufs* de Louis Calaferte, *Le cœur au bord des lèvres* d'après *Le livre de ma grand mère* de Fethiye Çetin.

Elle est intervenante théâtre pour de nombreuses structures de la région, Citron Jaune Centre National des Arts de la rue, Museon Arlaten, Musée de l'Arles antique, CCAS, collège Mistral, Lycée Jean Cocteau à Miramas.

ALBAN HARLY : MUSICIEN AUTEUR COMPOSITEUR

Alban Harly est un autodidacte passionné de musique depuis toujours. bercé par la chanson française avec Brel, Noir Désir, Bashung, ou l'iconoclaste Rodolphe Burger pour ne citer que certains, il se construit une identité musicale. Les Floyd, Portishead le nourrissent et le fascinent, mais la chanson à texte reste son domaine de prédilection. En 2008, il s'installe à Arles où il y trouve un vivier culturel riche, notamment de musiciens, et décide de s'y ancrer. Depuis Alban a monté plusieurs formations et participe à des événements autour de la lecture en musique, écrit et compose. En 2020, il se lance dans deux projets, un projet de spectacle musical avec deux complices (Stephane Perrin et Gilles Eraht), le trio *La Même Veine* et dans la foulée il rejoint la compagnie L'Isba pour le spectacle *BORIS sans Complexe*.

JEAN-FRANÇOIS VERAN : MUSICIEN AUTEUR COMPOSITEUR

Élève à l'école de musique d'Arles de 1976 à 1985.

De 1988 à 2000, chanteur accordéoniste du groupe de rock arlésien EK.

Depuis 1999, il est accordéoniste chanteur dans le duo arlésien FATCHE D'EUX qui réalise 3 albums : 2000 *Restez tranquille*, 2005 *Avant que ça déraile*, 2007 *Même si*, et plus de quatre cents concerts en France, Allemagne, Pays-Bas, Belgique, Tunisie ...

Chanteur et accordéoniste sur 2 albums de OAI STARS en 2004, *Oaistar*, et en 2009, *Manifesta*.

En 2007, accordéoniste sur *C'est de l'or*, chanson issue du premier Album du rappeur Faf Larage.

En 2002, réalisation d'un CD et d'un spectacle à l'Usine d'Istres, projet financé et dirigé par le Ministère de la Culture et le Conseil Général des Bouches-du-Rhône.

En 2006, à la demande du service culturel de la ville d'Arles, il écrit une chanson pour le jugement de Caramentran.

Il est l'auteur en 2010 d'un livre album, *Léon de Provence*, édité par Actes sud Junior.

En 2013, composition de la musique d'un défilé de mode dans le cadre de « la nuit de la mode », à la chapelle St Anne, le 1 juin 2013 et composition de 4 chansons et de la musique du spectacle « parole de cabanon », en partenariat avec le centre national d'art de la rue « le Citron jaune ».

En 2014 création de 3 chansons et de la musique du spectacle « déballe tout », en collaboration avec le musée Arlaten, spectacle joué en septembre 2014 dans le cadre de la journée du patrimoine.

Il rejoint le collectif L'Isba en 2009 et participe à toutes les créations du collectif.

ANNE VÉZIAT : COSTUMIÈRE – COUTURIÈRE

Anne Véziat a exercé pour de nombreux spectacles, films et séries.

Elle a collaboré avec le collectif L'Isba sur les spectacles suivant : 2019 *Le Cœur au bord des lèvres* d'après *Le livre de ma grand - mère* de Fethiye Çetin, mise en scène L'Isba, Conception Catherine Krajewski, 2015 *Les veufs de Louis Calaferte* Mise en scène José Renault, 2013 *De bruit et de labeur* de Guillaume Le Touze mise en scène José Renault, conception Catherine Krajewski.

FRANÇOIS DE BORTOLI : RÉGISSEUR GÉNÉRAL ET SON

Débute dans le cinéma chez Elison (Jean-Pierre Ruh) puis aux auditoriums de Joinville après l'obtention d'un BTS option Son à l'école Louis Lumière.

En 1992, création de l'univers sonore du pavillon du Luxembourg pour l'expo universelle de Séville.

Rencontre le théâtre avec José Renault, metteur en scène à l'Alliage Théâtre, puis intègre la troupe de Christian Schiaretti à la Comédie de Reims. Création de la bande sonore et suivie des tournées. Rejoint l'équipe de Eric Lacascade.

Formation de Direction Technique à Strasbourg en 2001.

Régisseur Général à Théâtre Ouvert (Paris)

Régisseur Général Son & Vidéo du Festival mondial des théâtres de marionnettes de Charleville-Mézières depuis 2003.

Une trentaine de créations sonores pour le théâtre et la marionnette.

Il travaille régulièrement comme technicien son au théâtre d'Arles.

Il rejoint le collectif L'Isba en 2009 et participe à toutes les créations du collectif.

REPÈRES COLLECTIF L'ISBA

La compagnie existe depuis 2009 et nous avons produit :

FRAGMENTS DE VIES ET D'ACIER en 2011 En partenariat avec le Museon Arlaten et le CE Cheminots PACA. Avec le soutien du : Conseil Régional Région PACA, Conseil Général des Bouches-du-Rhône, la Ville d'Arles, le théâtre d'Arles, et la Cie Alliage théâtre. En tournée 2011 et 2012.

LES PATOUPAREILS en 2011 Coproduit par le théâtre de Fos/Scènes et cinés Ouest Provence, en partenariat avec le Conseil Général des Bouches-du Rhône « SAISON 13 » et avec le soutien du théâtre du Petit Nid et du Cargo de nuit d'Arles. Avec le soutien de la Ville d'Arles. En tournée avec saison 13, en 2012.

DE BRUIT ET DE LABEUR de Guillaume Le Touze en 2012 Coproduction Museon Arlaten/CE Cheminots PACA. En partenariat avec la Ville d'Arles, la Cie Alliage théâtre, et le soutien du théâtre d'Arles. En tournée de 2012 à 2013.

LES VISITEURS D'ESPOIR d'après *Histoires de Jacques Prévert* en 2013 En partenariat avec la Ville d'Arles, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône, la DAAC Aix Marseille, le théâtre L'Eden de Sénas, la SEMPA, le collège Van Gogh, le collège Mistral, l'Ecole primaire Jules Vallès, l'école maternelle Louise Michel, la Maison de Quartier de Griffeuille, Solid'Arles. Opération financée dans le cadre de la Politique de la ville. En tournée de 2013 à 2015.

LES VEUFs de Louis Calaferte en 2015 Production Cie Alliage Théâtre et collectif L'Isba, co-production MJC Calonne de Sedan et théâtre Isle 80 d'Avignon. En partenariat avec la SEMPA, la Politique de la ville: ACCM, le Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône et le Conseil Régional PACA, la Ville d'Arles, le conseil Départemental des Bouches-du-Rhône, et la Région PACA. En tournée de 2016 à 2019

GEORGETTE, RÉSISTANTE À 17 ANS Lecture musicale en 2015 en partenariat avec la Ville d'Arles, le CIDFF, l'Association pour un Musée de la Résistance et de la Déportation du Pays d'Arles et Actes Sud.

LES BRIGADES POÉTIQUES en 2018 en partenariat avec la Ville d'Arles, l'ACCM, la SEMPA, la CAF, et la médiathèque dans le cadre d'Éclats de lire, et le printemps des poètes.

MOMAN de Jean-Claude Grumbert en 2019 en partenariat avec la Ville d'Arles dans le cadre de Arles se livre.

LE CŒUR AU BORD DES LÈVRES 2019 d'après *Le livre de ma grand-mère* de Fethiye Çetin, traduction Marguerite Demird, Editions Parenthèses Co-production collectif L'Isba & Trajectoires d'Ici et d'ailleurs, En partenariat avec le Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône, la Ville d'Arles, la politique de la Ville (ACCM, CD13). En 2018 Résidences de création Théâtre de L'Oulle - Avignon, Théâtre de la Madeleine - Troyes et Théâtre d'Arles. En tournée en 2019

CONDITIONS FINANCIÈRES

Version plateau (même jour)

Pour 1 représentation :	1 200.00 € T.C.C.
Pour 2 représentations :	1 700.00 € T.C.C.
Pour 3 représentations :	2 000.00 € T.C.C.

La forme étant très légère, le tarif ne change pas selon le lieu.

Petit et moyen plateau

Il est possible de le jouer en médiathèque, en appartement, jardin etc....

Il est également possible de le jouer 2 fois dans la journée.

Spectacle tout public à partir de 10 ans

Durée : 55mn

Représentations scolaires (2 représentations minimum)

C'est à dire dans les salles de classe, ou lieu commun présentant une acoustique correcte

Pour 2 représentations : 1 500 € T.C.C.

Jauge : 60 personnes (soit deux classes)

Défraiements

Au total, la compagnie en tournée se compose de 3 artistes et 1 régisseur

Le défraiement de l'équipe, 4 personnes, s'établit sur la durée du séjour :

- Soit au tarif syndical,
- Soit par une prise en charge directe par l'Organisateur

Transports

A/R au départ de Arles pour 2 VL (0,54cts/km)

CONDITIONS TECHNIQUES

Le spectacle est autonome dans sa forme légère.

La Cie fournit : 2 pieds de projecteurs et deux PC 650 avec rallonges, ainsi qu'un bloc de gradateur en 16A.

Une fiche technique est disponible pour les lieux équipés

Régie technique : 06 62 41 72 69